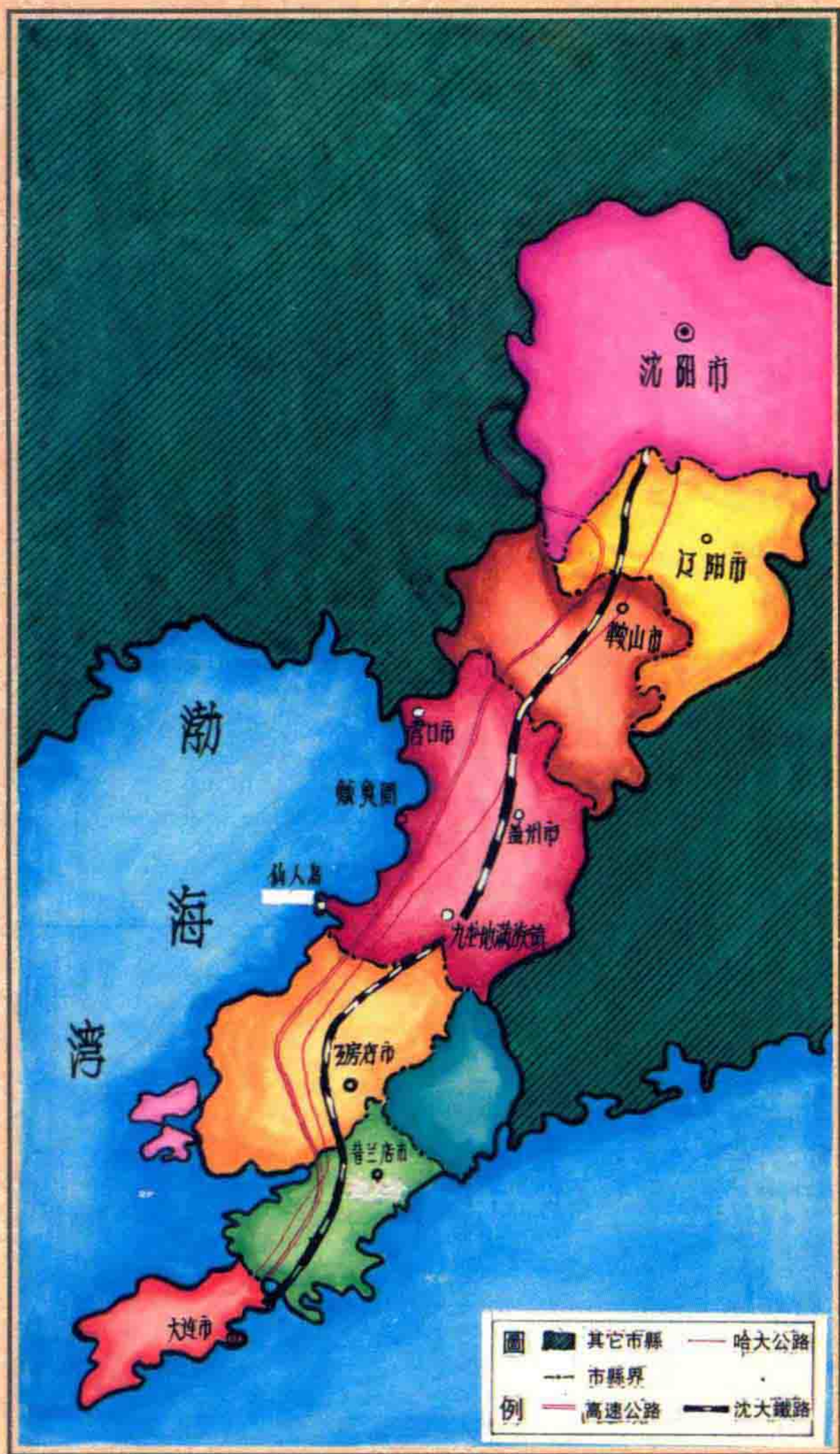


九龍地滿族鎮仙人島在遼東半島的位置

The Seat of Immortal Island of Jiulongdi Man-Nationality Town in Liaodong Peninsula



遼寧省蓋州市

九龍地滿族鎮

Jiulongdi Man Nationality Town
Gaizhou City Liaoning Province

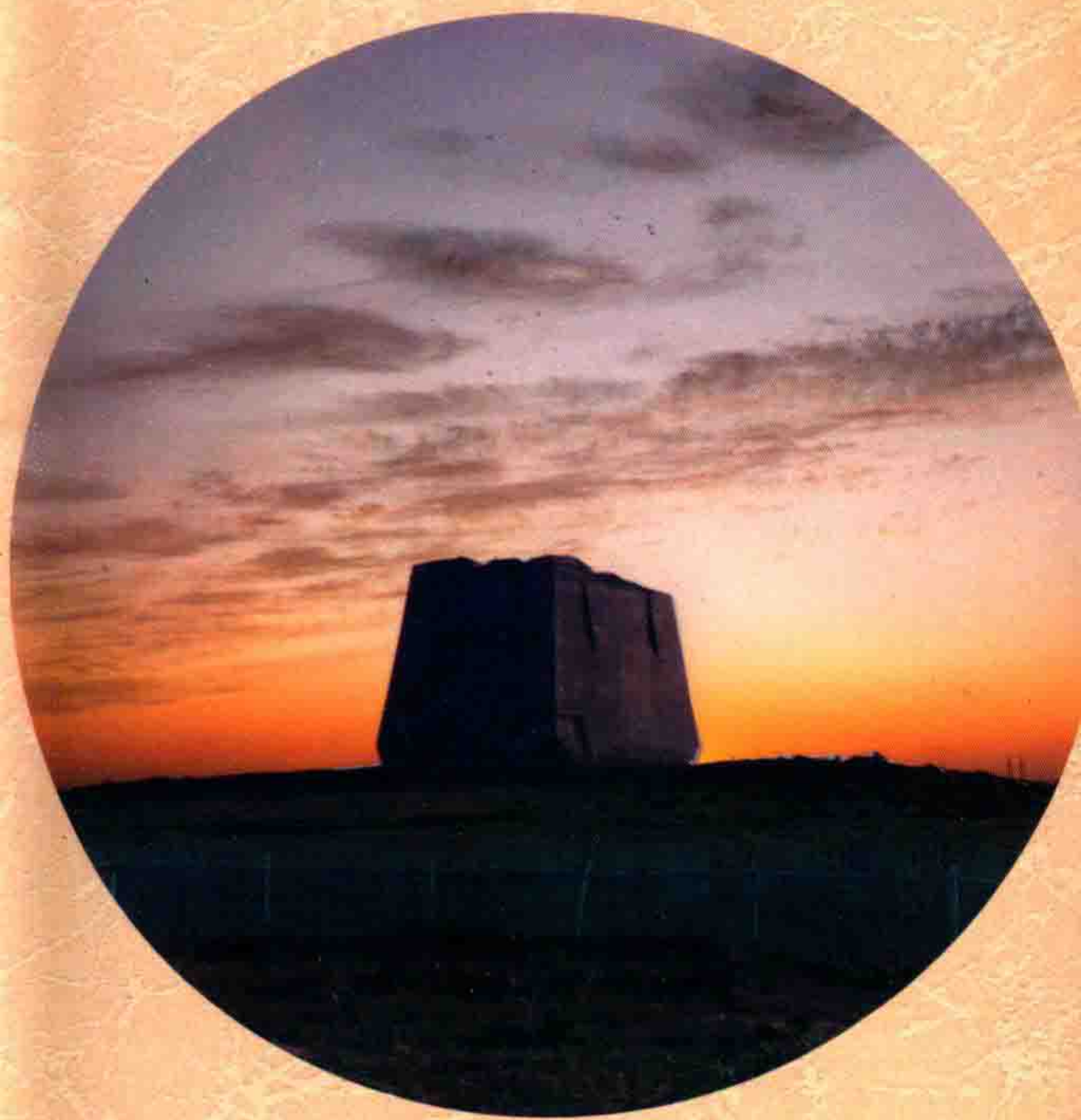


九龍地滿族鎮人民政府

*The People's Government of
Jiulongdi Man Nationality Town*



Tourism



旅遊業

五處海水浴場處處坡緩，底平，沙潔，水清，其中最大的一處浴場海岸綫達 3000 米，可以容納數萬人同時下水游泳。上千公頃次生林帶林濤起伏。濃蔭蔽日，是游人乘涼避暑的好去處。森林內，海岸邊的一座座度假村典雅別致，各具特色。仙人島旅遊區可以使人在海水浴，沙灘浴，日光浴，森林浴中，在旅遊度假中留連忘返。

Five bathing beaches are all with slight slopes, flat bottom, clean sand and clear water. The biggest one is 3000 metres long which can hold several ten thousand people at one time. The thousands of hectares of the forest belt with thick trees and deep shade is an ideal place for the visitors to cool in hot summer. In the forest on the sea shore there are many holiday inns which are elegant and unique. In the Immortal Island Tourist Zone, visitors can enjoy the sea bathing, beach bathing, sun bathing and forest bathing so much that they will forget their homes.



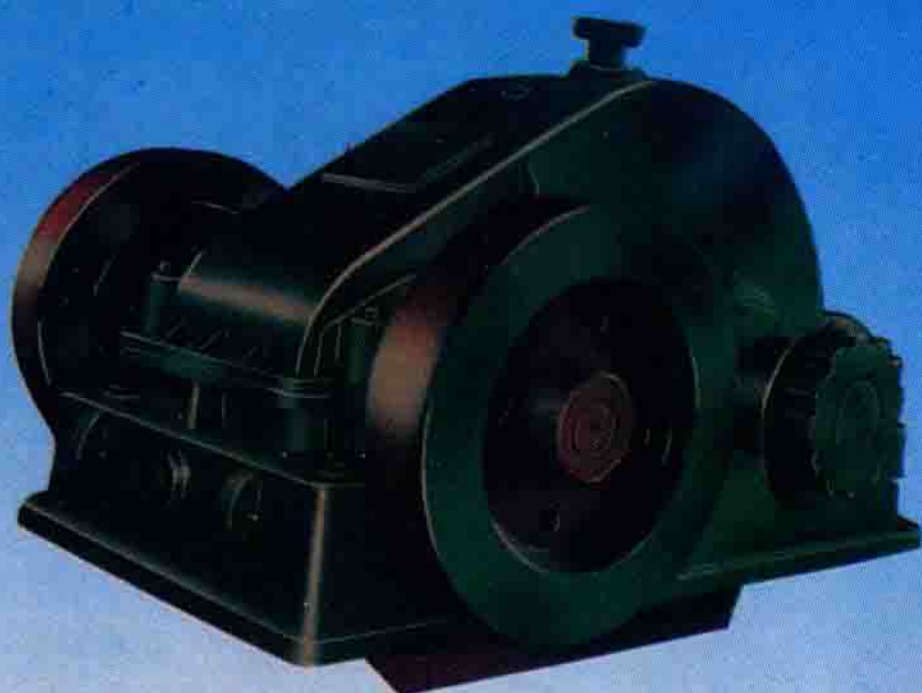
農貿市場



Agricluture trade market

工業

industry



授予 營口市蓋縣減速機廠
特級信用企業
 中國農業銀行 遼寧省分行

明星企業

營口市人民政府
 一九八七年十二月

用戶信得過單位

蓋縣消費者委員會

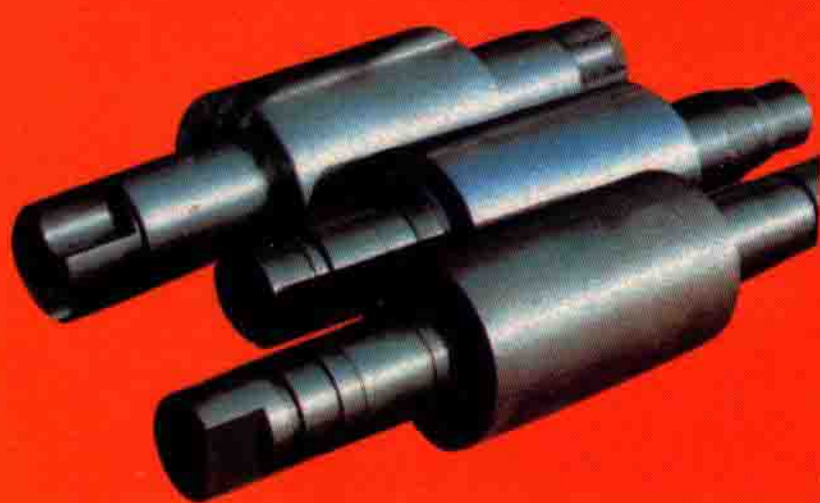
營口市參照

一級企業

營口市人民政府

重合同守信用單位

營口市人民政府



養殖業

breeding



策劃：高作平
撰稿：高余利
譯文：王延東
攝影：張積財



北方廣告



竭誠歡迎八方賓朋，有
識之士來此合作，興資創
業，洽談商貿，觀光旅
遊。

*Welcome the friends from all the
walks of life whole heartedly. Welcome
the wise men to come here to have a co
-operation, to run factories, to hold
trade talks, to have a sightseeing, to
make fortune.*

電話(Tel): 0417-744685 744621 744574
郵編(Postcode): 115214

簡 介

蓋州市九壠地滿族鎮地處北緯 $40^{\circ} 1'$ ，東經 $122^{\circ} 2'$ 經緯綫上，位于遼東半島西部渤海岸邊。有海岸綫 13 公里，總面積 59.5 平方公里。有 17 個行政村，總人口 2.6 萬人。1993 年全鎮工農業總產值為 1.9 億元。這裏北距營口鮎魚圈新港 12 公里；距遼南古鎮熊岳城 1 公里；南距大連港 170 公里。鎮內長大鐵路、哈大公路、沈大高速公路縱穿南北，交通條件十分方便。鎮內物產豐饒，海鮮產品、水果產品、農作物產品以及副業產品多種多樣，沿海經濟旅游資源得天獨厚。

全鎮有 13 家鎮屬企業。產品主要有軋輥、減速機、鋼材、水泵、化工制品以及工礦齒輪等機加工件。軋輥廠是國家冶金部軋輥生產定點廠之一，93 年軋輥生產能力為 2500 多噸，產品有 150 多個規格。減速機廠生產 130 多個品種的減速機，93 年主要產品獲省優。其它企業近年來發展也較迅速。

全鎮“兩高一優”農業和農村多種經營發展勢頭迅猛。新的農業科學技術得到廣泛應用。盛產的西紅寶西瓜、巨豐葡萄、富士類蘋果、矮化山吉梨等稀特優質水果已馳名遐邇。沿海漁村、擁有漁船千余艘，海蜇、對蝦產量在遼東灣沿海鄉鎮名列前茅。沿海數千畝灘塗、數萬畝淺海的對蝦、扇貝、紫貽貝、太平洋牡蠣等海珍品養殖和深加工已具備相當的規模。隨着鎮內各類市場的興建，一村一品的豆制品專業村、蔬菜專業村、仔猪繁育專業村、水產品養殖專業村、水果專業村等多個專業村已形成了規模。

鎮內的仙人島三面環水，一面着陸。八仙過海在此登陸的種種傳說，明代的烽火臺、6 座山頭、5 處海濱浴場以及 1100 公頃茂密林帶，全部容括在島周圍 15 平方公里的經濟旅游開發區內。開發區內實現國內外電話直撥，水、電和網狀的柏油路已實現三通一平。近年來，捷足先登的大連華鑫企業集團、沈陽鐵路局、省旅游局等單位，已與鎮政府合作，在開發區內开辟了千頃森林公園。

目前，森林公園經過大規模建設，已成為集游樂、渡假、療養購物等多功能于一體的旅游服務中心。

九壠地滿族鎮政府和人民熱誠歡迎國內外八方朋友來此合作，興資創業，洽談商貿觀光旅游。

A Survey of Jiu

Jiu long di man Nationality Town of Gai zhou City is located at $40^{\circ} 1' N$ and $122^{\circ} 2' E$, and is situated in the west of Liaodong Peninsula. The coastline that the town possesses is about 13 Km. The area of it is about 59.5 square K.m. It is such a town with 17 administrative villages, 26,000 inhabitants. In 1993, the gross output value of industry and agriculture reached 190 million Yuan R.M.B. The town is in the south of Bayuquan port of Yingkou city and 12 Km from it, which is in the south of Xongyua town and only 1 K.m from it which is in the north of Dalian city and about 170 K.m from it. Changchun—Dalian Railway and Shenyang—Dalian Express highway and Ha er bin—Dalian Expressway are from North to South. Fruit, marine products and crops are enough here. The tourism resources is abound in gifts of nature.

There are 13 town—operated enterprises in this town. The main products are roller, speed reducer, steel, water pump, gear and some chemical products. The roller factory is one of appointed factory by Ministry of Metallurgical Industry. In 1993, the output of roller was 2,500 tons, 150 kinds of rollers were made, and 130 kinds of speed reducers were manufactured by speed reducer factory. Other enterprises are developing fast nowadays.

The agriculture of Two High and One Good and diversified economy are also developing quickly. Many new science techniques on agriculture were used by people widely. Such as: Xi hong bao watermelon, Ju feng grape, Fu ji apple, short-stalked pear, and so on. All of them were known far and wide. They are about one thousand fishing boats in fishing village. The products of jellyfish and prawn is among the best of the successful candidates in the area of Liaodong. The breeding and deeply processing of prawn, scallop, zi yi shell and Pacific oyster about ten thousand acres began to take shape. With many markets set up, specialized villages of fruit, bean products, vegetable, breeding piglet and marine products are strengthened and developed.

Jiu long Di Man Nation

The famous Immortal island is surrounded by sea water. The popular legend of eight immortals landing here, the beacon tower of Ming Dynasty, 6 hills, 5 bathing beaches and 1100 hectares forest are included in 15 square K.m. of tourism development region. In this area, telephone, water, electricity were put through, the roads were surfaced with asphalt.

In the recent yeres, Hua Xin Business Corperation, Shenyang railway Bureau, Liao ning Province Tour bureau have co-operated with the government of Jiu long di town. In the development region, they with our government have opened forest part and built bridge over Xongyue town's river. The bridge goes straight the Xiongyue exit of Shenyang—Dalian Expressway. Now, 140 villas, many convalesce buildings and some service installations have been built. The tourism development region of Immortal island has reached conditions to be developped.

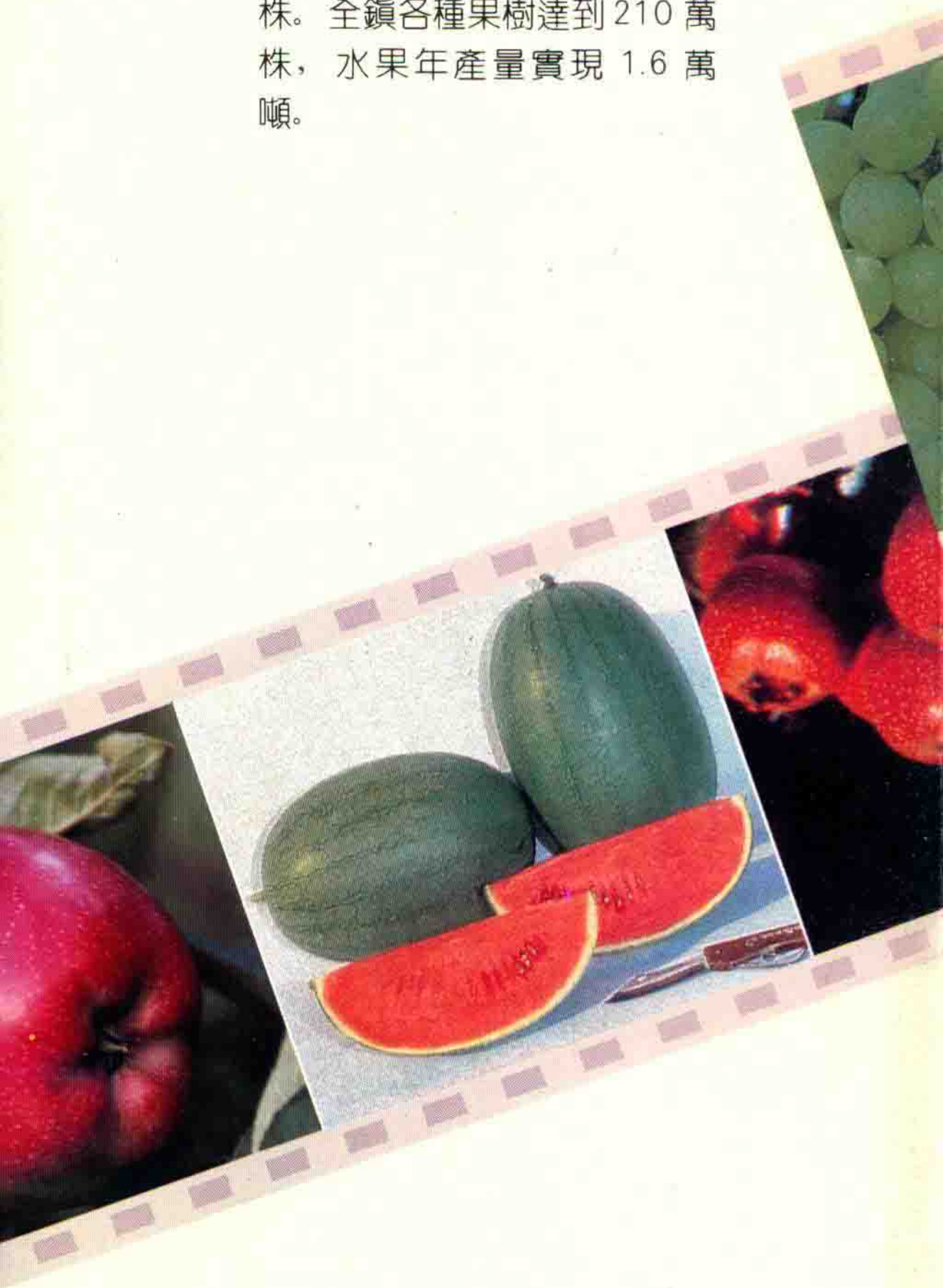
The government and people of Jiu long di Man Nationality Town warmly welcome all friends that come here to invest, hold trade talks and tour.



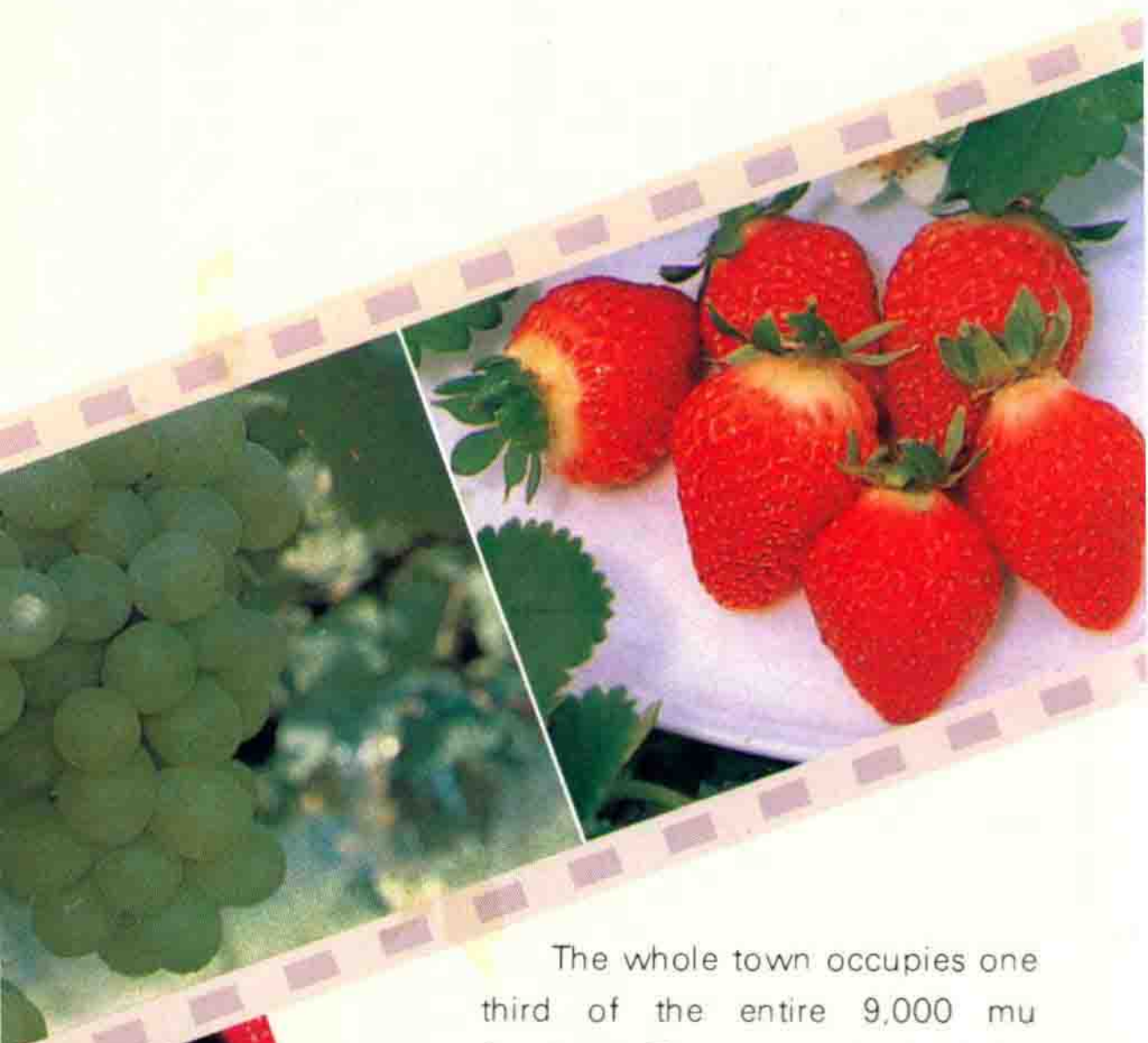
農業



全鎮用占總面積三分之一的 9000 畝耕地，大力發展塑料大棚，地膜小拱覆蓋的各種蔬菜，以及西甜瓜，花生玉米等高產高效農作物生產。近年新栽富士類和美國紅星類蘋果 20 萬多株，高接換頭 8 萬多株。全鎮各種果樹達到 210 萬株，水果年產量實現 1.6 萬噸。



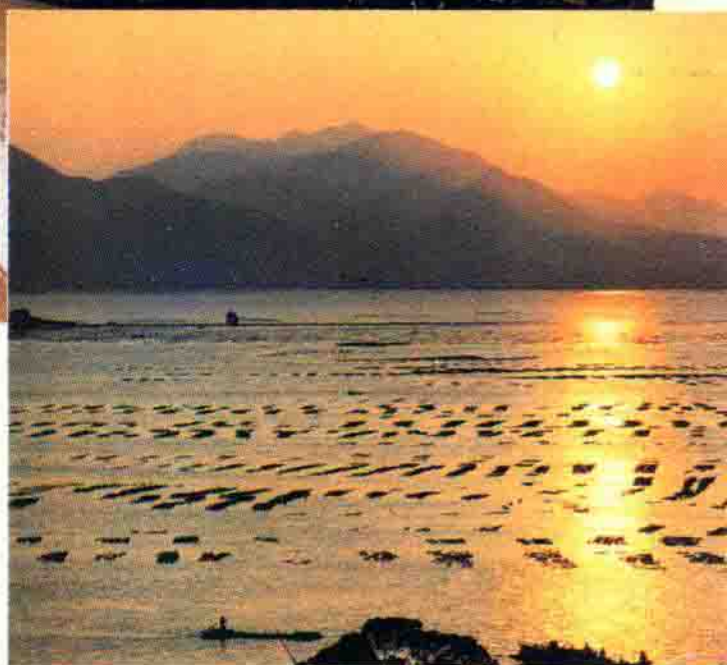
Agriculture



The whole town occupies one third of the entire 9,000 mu farmland. The government of the township develops plastic greenhouse, grows vegetables using covered plastic film and plants watermelon, muskmelon, maize and other high-yield beneficial crops. In recent years, 200,000 Fuji and America Red Star apple trees have been introduced and over 80,000 old apple trees have been grafted. The number of the fruit trees is 2,100,000. Its fruit output can reach 16,000 tons yearly.



漁業



沿海漁村共擁有捕撈船只千余艘。養蝦池塘水面千余畝。人工養貝灘塗 5000 多畝。近年興建的三所海產品孵化廠，其有效生產單位共達 3500 多水體。建築面積 1500 平方米的仙人島冷凍加工廠，同時可以庫藏 200 多噸的冷凍海產品。漁業生產走上了捕撈、養殖、深加工同步發展的健康軌道。

All the fishing villages along the coastline have more than 1,000 fishing boats. The shrimp growing ponds occupy the water surface of 1,000 mu. The oyster growing beach covers over 5000mu. In recent years, three sea product hatching plants have come into being and over 3,500 water units have been put into production. the Immortal Island Cold Storage Plant, which occupies the land area of over 1,500 square metres, can at one time store more than 200 tons of sea food. The fishery production has been on the right track, which makes fishery, growing processing develop together.

